



# “读海德格尔的农民工”译作出版啦

“31岁的陈直是一个农民工,今年8月,他完成了人生中的一个Ambition(志向),那就是翻译了理查德·波尔特的《海德格尔导论》。”2021年11月,《一个农民工思考海德格尔是再正常不过的事》的报道被广为转发,让陈直的故事广受关注,也引发大量讨论。

3年后,2024年5月,陈直翻译的《海德格尔导论》中文版由上海文艺出版社正式出版。该书原著作者、海德格尔专家、哲学教授理查德·波特为中译本写了序言。来自斯洛文尼亚的世界著名哲学家齐泽克在他的新书中也提到陈直翻译《海德格尔导论》这件事,并写道:“我们应该庆祝像陈直这样的奇迹——他们证明了哲学不仅仅是一门学科,哲学可以突然中断我们日常生活的进程……”陈直翻译的《海德格尔导论》还得到海德格尔《存在与时间》中文译者、哲学家陈嘉映,浙江大学哲学教授孙中兴、王俊等国内哲学专业一线学者的点赞,并且出席该书新书发布会,对这本书以及陈直的翻译给予详细点评。他们都给这位业余痴爱哲学思考、自学哲学的年轻人给予高度支持和肯定。

**业内一线专家点赞:“赋予哲学更宽广想象空间”**  
浙江大学哲学学院教授王俊在《海德格尔导论》新书发布会上介绍,理查德·波特是现在英语世界中比较重要的海德格尔研究者,“这本《海德格尔导论》在研究界来看是一个非常水准的、照顾

得比较全面的导论性著作。”王俊提到,作为英语世界的海德格尔研究名著,《海德格尔导论》毫无疑问是值得被翻译成汉语的。而使得本书在此刻出版更具意义的则是它的译者陈直。2021年,陈直以“翻译海德格尔的农民工”这一身份红遍网络,甚至得到世界著名哲学家齐泽克的关注和赞誉。就译著本身而言,译文基本严谨可靠,更难能可贵的是,波特还还为汉译本作了扩充,专门为中译本写了一个前言。王俊认为,这一译本无论在学术意义上还是在社会意义上,都是这个时代的一个独特事件,“它赋予哲学一个更为宽广的想象空间。”

陈嘉映看了陈直的书后说:“我没有一对原文读,对照了几段,我觉得相当好,能看得出来陈直下了很多功夫,他对海德格尔的哲学很有体会。”

**读原著并翻译哲学作品**  
“哲学”这个自带高深气场的词,多被认为是大学教授、专业学者思考的“上层建筑”。而且,哲学还经常被成为“无用之物”,是人在衣食无忧之后的闲暇时光里操弄的事物。当一个每天在流水线工作12个小时的工厂打工者,在繁重的体力劳动之余,选择思考哲学问题、翻译哲学著作,就显得非常罕见、很难得。

出生于1990年的江西赣州人陈直,2008年考入一所二本大学的数学专业,由于“过于沉迷哲学,完全遗忘了专业”,大二时被劝退学。之后他便开始辗转广东、浙江、江

苏、北京等地制造业工厂打工。在狭窄的出租房里,他没有忘记读书,尤其是读哲学书,乃至自学英语,动手翻译西方哲学著作。

据陈直自述,从2010年他就开始到工厂里干短期工养活自己。他曾在厦门的一家做手机摄像头的工厂里做维修组立机的工作,在车间里工作一站就是一整天。“有人跟我说话,我就说话,没人说话就在那儿发呆,……噪声太大了,很乏味的。”这种状态的陈直“经常感觉一切都无意义,可能就是一种无意义的时刻,让我开始思考自己的存在。”

由失望而滋生的存在无意义感,让陈直想起海德格尔。海德格尔说一生只有一个问题,就是存在问题。陈直直觉可以从海德格尔那里得到更多启发。2021年,陈直在北京打工,住在通州租的六七平方米的地下室里。那里没有窗户,全部家当就是一张床和一张桌。他买了一个液晶屏的平板,在地下室里读电子书,就是在那期间,他配合英译本,认真通读完海德格尔的经典代表作《存在与时间》。

**为了翻译自学英语**  
光是阅读还不够,陈直还希望能在思考的基础上写一点东西出来,实现自己的一些目标,所以开始尝试翻译。

有一次,陈直读到了理查德·波特在1999年出版的《海德格尔导论》,并发现这本书比较通俗易懂,其内容也不乏深度,因此决定从2021年4月开始翻译这本书。大概十



年前,因为读一些中文译本的哲学书感到译文很生硬,陈直意识到自己需要读原版的书,就开始自学英语。学了两年,他就能看英文原著了。“翻译时,遇到不会的单词就查字典,也没什么难的,真正难的是没有时间。”当时他在工厂上班,每天工作12个小时左右;并且他住在10人间的工厂宿舍里,没有桌子,甚至连插座都没有,只有那种供手机充电的USB插座插孔。他只能带着电脑利用一周一天的休假时间到附近的图书馆去翻译,翻译完就把译文贴在网上。

从2021年4月开始翻译,在2021年8月底,陈直完成《海德格尔导论》初译。他在豆瓣上私信了一些出版社,问编辑能不能出版,都没有得到回复。

2021年11月,《一个农民工思考海德格尔是再正常不过的事》一文在网络发布,陈直开始受到外界关注。这种关注也让陈直的译作得到出版界人士的积极反馈,有出版方同意出版这部译著,并与国外版权方取得联系,获得了这本书的中文版授权。这种关注还帮助陈直离开打工的工厂环境,接受河北政法职业学院李凤奇先生的邀请前往面试后,陈直成为该学院的期刊编辑和排版员。这份工作让陈直有更多的时间来完成一些该译本的校对工作。  
(摘自《华西都市报》张杰/文)

## 84岁“咖啡奶奶”从业十年成励志榜样

问了,如果我答不上来那就太尴尬了。”赵其英告诉记者,儿子有空时也会带她去其他咖啡馆学习,点上一杯咖啡,观察别人是如何制作的。为了做到心中有数,“我开始尝试喝咖啡,品味其中的滋味,每次换豆都要品尝。”

赵其英至今仍清晰地记得为顾客制作的第一杯咖啡,“我当时非常紧张,告诉他们我刚开始做咖啡,但顾客却安慰我不必担心,无论味道如何他们都乐意尝试。”起初,赵其英会用小勺让顾客试味,“我心里想,如果他们不满意,我就倒掉重新制作。”就这样,赵其英边学边做,终于成为了“熟练工”。

“只要你愿意尝试,无论是咖啡、冷饮、果昔还是意大利面,几十种美食我都能做出来。”赵其英说,拉花技艺的学习是最难的,需要持续的实践与练习,“现在我也是在学习中,不断练习手法,不用就会忘。”

**成为励志榜样**  
由于咖啡店附近有几所学校,有时会有些学生来店里喝饮品,学习,赵其英非常享受与他们为伴的时光。“一些在国外读书的学生放假回国,也会来店里看望我,他们会关心我这个奶奶还有没有继续经营。”还有来自香港、北京、上海的顾客,每次来到青岛也都会到咖啡店坐坐,“正是因

为他们的牵挂,我才有了继续做下去的动力。”

赵其英的咖啡店还为职业学校提供研学的场地,从业期间成功培养出了两位徒弟,“有个女孩在崂山区开了一家宠物咖啡店,还有一个女孩在德州路上开了一家咖啡店。”看到她们成功开店,她由衷地感到欣慰。

赵其英说有些顾客甚至带着自己的父母来店里跟自己聊天,“他们将我视为榜样,鼓励更多的老年人走出家门,学习技能。”赵其英说,能坚持这么多年,与顾客们的鼓励是分不开的,“现在依旧有很多老顾客过来喝咖啡。”  
(摘自《老年生活报》臧硕/文)



半路出家自学成咖啡师

84岁的赵其英被称为青岛最高龄的“咖啡奶奶”。“咖啡店最初是儿子创办的,后来老伴去世,儿子担心我独自一人孤单,便建议我来开店。”赵其英回忆道,自2014年起,儿子便将咖啡店交给她负责。由于店铺为加盟形式,对咖啡一窍不通的她决定去总部学习,“他们一听我的年纪,都不太愿意教,只给了我一本书,让我回家自学成才。”赵其英硬着头皮一边看书学习一边尝试做咖啡,“最害怕顾客提

# 这些年轻人在城里种地上瘾

“清明前后,种瓜种豆。”今年3月,90后教师侯姗和男友在贵州省贵阳市周边的一块地里,撒下黄瓜、玉米和四季豆的种子,也在心里种下期待。他们平时在贵阳市上班,周末经常开车50公里来到菜地,打理完毕再开车回去。

土地给侯姗留下了美好的童年记忆。这个广东姑娘记得,小时候,家家户户门口都种着龙眼树、荔枝树、菠萝蜜树等

果树。如今,侯姗喜欢没事去菜地看看:“种地上瘾,因为知道辛苦播种之后会有收获。”

在北京市海淀区某互联网公司工作的刘菁,从小没种过地,她笑称自己如今“种地血脉觉醒”,租了一块16平方米的菜地,常常趁休息时间打车去种菜。

植物所蕴藏的能量让刘菁惊异不已。“黄瓜长得巨快!”一个多月,她就吃到了自己种的黄瓜。刘菁说,种地以一种特别

的方式给人带来心灵的宁静。

90后二孩妈妈陈娇在杭州种地已有三四年,她称:“种地一两个月就能见效,正反馈来得很快。”

正如受访者所称,“种地上瘾,因为知道辛苦播种之后会有收获”“不只是享受安静的田园生活,更是辛苦耕作、收获成果”。在菜地里缓解焦虑,于种菜中纾解烦恼,未尝不可。  
(摘自《中国青年报》7.30)

## 私家车贴满寻亲启事获赞

近日,上海一位网友在浦东街头偶遇一辆贴满寻亲启事的比亚迪私家车,感觉车后的“Build your dreams”在那一刻具象化。他拍下视频发到网上,引来20万网友点赞。

“就是举手之劳,不是什么很大的事情。”7月24日,将寻亲启事贴在车上的庄女士向记者介绍,2021年12月,她看到寻亲家长孙海洋的故事后很受感动,也是第一次知道寻亲家长这样一个特殊的群体,就想为寻亲家长们做点什么,但直到2023年9月份左右,她才将寻亲启事贴在车上。

庄女士还向记者介绍,她平时是一个很社恐的人,刚在车上



贴寻亲启事时还有点害羞,开车时总戴着口罩,后来是她女儿鼓励她,告诉她这是一件好事,不用害羞。但她现在还是有点拘谨,只在车身后侧贴了寻人启事,以后会贴满车身。至于寻亲启事信息,庄女士介绍,她是为要全职带两个孩子,只能做这件力所能及的事。近一年来,寻亲启事因为日晒雨淋已经换了好几次。她车上贴过的寻亲启事中有5个孩子最终被亲人找到。“虽然是警察找到的,但每少一张寻人启事,就多了一个团聚的家庭。”  
(据极目新闻7.25)

## “小火车”喂鸡直播引数万人观看



“哒哒哒……”在浙江温州泰顺县仕阳镇的一处高山农场里,传来清脆的机器马达轰鸣声,循声望去,一辆满载饲料的单轨“小火车”从养鸡场的茶树里探出头来缓缓行驶。“小火车”每到“一站”便停下一次,农场主章宗强就将车上的饲料搬下车,倒进食槽,附近的鸡便乌压压一群聚集过来,场面十分壮观。

90后小伙子章宗强是泰顺人,他告诉记者,养鸡之前,自己在好多地方都打过工。几年前,他在家人的建议下回到了家乡。他说:“我从小就在农村长大,对养鸡这件事情有经验也感兴趣,再加上收益快,我们一家4

个年轻人一拍脑袋,就决定上山养鸡。”

章宗强介绍,养鸡场位于海拔600多米高的山上,占地面积约10亩,山高路陡,地形起伏大,农场里6000多只鸡,每天要喂食两次,一次要吃掉480斤饲料,喂鸡成了难题。章宗强的姐夫吴明辽是养鸡场的合伙人之一,他在上网时偶然见到有人在果园里使用单轨运输车运输肥料,于是就将这个模式引入了养鸡场。

养鸡场开业后,章宗强便尝试在网络开设个人账号,每天定时开启直播,开“小火车”喂鸡、捡蛋的惬意乡村生活引来不少网友围观。“最热闹的时候有4万多人同时观看,整场观众最高人数达到700万。”章宗强说。

有了直播间,章宗强一家人变身“新农人”,成了带货主播。章宗强介绍,现在养鸡场平均每天能产出1600多枚鸡蛋,而且销量可观,每天的鸡蛋都被售空。  
(摘自《浙江日报》7.29)

## 路政干部自创「罚款月票」敛财

四川绵竹市汉清路是当地的交通主干道,加之附近砂石厂、工厂、建设工地较多,路上大型货车络绎不绝。也是这条路,曾让不少货车司机苦不堪言,“货车如果不交‘月票’,就会被找些问题出来,然后罚款、扣车,我们一两个月的收入就没了。”7月24日,四川省纪委监委网站刊文披露,问题的源头,就在绵竹市公路路政管理所汉清路超限治理组原组长苏立。

苏立的职务虽然不高,但却掌握着对货车违规行为处置的裁量权,成为部分运输企业和车主们追捧的“红人”。在与不良商人老板交往中,苏立沾染上了赌博等恶习。很快,苏立人不敷出,巨大的经济压力,让他开始在“挣钱”上剑走偏锋。

为了“挣钱”,苏立伙同他人,要求货运车主以每个月每辆车800元标准向其交“月票费”。“只要交了‘月票费’,不管有没有出现超载超限、抛洒滴漏,我们都会放行。”对于那些没有交“月票费”的货车,苏立就会利用手中权力,想方设法拦路扣车或罚款,逼着更多货车老板向他交“月票费”。“要从此路过,留下买路钱”,苏立从一名“护路人”,彻底沦为吃拿卡要的“拦路虎”。

经查,2016年11月至2022年9月,苏立伙同他人收取“月票费”共计140余万元,其中苏立个人分得128.9万元。2023年5月,苏立因犯受贿罪,被依法判处有期徒刑五年,并处罚金人民币50万元。  
(据澎湃新闻7.24)